

# CLAVES

AGOSTO 2006

Salta - año XV - N° 151 - Precio \$3.-



Calle Mitre y España, principios del siglo XX. Foto archivo revista Claves.

## Balconeando

*Fidel Castro ante la historia.*

Santiago Rebolero

## Líbano: Insensato y brutal.

*Un análisis sobre el conflicto que hace peligrar la paz mundial.-*

por Gustavo Barbarán

## Política y justicia.

*Un fallo ejemplar de la Suprema Corte.-*

por Manuel Pecci

## Elegía por Palestina

CLAVES ha querido reunir dos altas voces de la Palestina de hoy:  
el pensador Edward Said y el poeta Mahmud Darwish como reconocimiento al sufrimiento del pueblo palestino.-

## La poesía de Joaquín Giannuzzi

«ANTOLOGIA POETICA» de Joaquín Giannuzzi editada por Editorial VISOR con prólogo del poeta Osvaldo Picardo.

## Rosario Sola González

*Poemas de la autora incluidos en la Antología de poesía femenina de Ed. del Dock.-*

## ¿Una nueva ley de educación?

*Su necesidad y las reformas a incluir.-*

por Mgs. R. Gerardo Bianchetti

## Los títeres del viento.

*Guaira Castilla, las pantomimas de un solista.-*

por Andrés Gauffin

## Balconeando...

Por Santiago Rebollero

### Fidel Castro ante la historia.

El estado de salud de Fidel Castro ha desatado en los medios informativos una serie de hipótesis sobre su inminente muerte y "proféticas" perspectivas sobre el caos que acompañará en Cuba la lucha por su sucesión. No es este el lugar, ni el plúmifer que escribe estas líneas es la persona más indicada, para emitir un juicio sobre el largo periodo que Castro gobernó Cuba.

Una nación no surge de la nada. Es un producto de su historia. Cuba fue el último país americano que consiguió la independencia de España en dos guerras de incoercible ferocidad. Conoció su pueblo durante la Colonia el látigo del amo colonial que disciplinaba al esclavo en las plantaciones, y todo intento libertario fue acallado por España. La "independencia" conseguida en 1898 gracias a la intervención de EE.UU. trajo para la isla un nuevo status colonial. La llamada enmienda Platt incorporada al texto constitucional daba a los EE.UU. el derecho de intervención en los asuntos internos de Cuba. Salvo alguna tentativa de rebeldía, la clase política cubana aceptó la situación semicolonial creada hasta la llegada de Castro al poder.

Castro es un producto del orgullo de su pueblo y de la lucha por la independencia, y también es el resultado de los ataques del Imperio. De su pueblo proceden sus virtudes, de los ataques, sus defectos. Más de un centenar de ataques contra su vida, bloqueo, invasión armada (Bahía de los Cochinos), radios clandestinas y apoyo a los exiliados de Miami, han obligado a tomar medidas de control que han suprimido, casi por completo, las libertades de expresión y de acción política. Castro ha construido una nación frente a los leguleyos de frac lustrado y alma seca y los militares mandones. De cara a su pueblo. No construyó una sociedad democrática, pero sentó las bases de su posibilidad.

No sé si es Bolívar el que habla o García Márquez el que le hace decir, frente a los consejeros extranjeros de su política: "Dejennos vivir nuestra edad media". Nuestra América ha ensayado luego de las guerras de su independencia frente a España, todo tipo de insurgencias frente a los imperios que heredaron sus dominios. Los movimientos campesinos, como el de Zapata en Méjico, los movimientos "nacionales" de Vargas, Perón, Ibáñez, las expresiones políticas surgidas de la reforma universitaria, como el aprismo en Perú y Acción Democrática en Venezuela, el "foquismo" utópico del Che Guevara, y ahora las incipientes democracias surgidas luego de ignominiosas dictaduras y procesos de usurarios endeudamientos. El aporte cubano a estas luchas es, con sus claroscuros, innegable. Fidel no es un teórico marxista, sino un caudillo latinoamericano. Un dictador nacional.

José Martí, que ya presentaba la presencia de América del Norte en Cuba, señalaba el camino a la tierra que nunca vería ni siquiera libre del dominio español: "Ni en que patria puede un hombre tener más orgullo que en nuestras repúblicas dolorosas de América, levantadas entre las masas mudas de indios al ruido de peleas del libro con el cirial, sobre los brazos sangrientos de un centenar de apostóles". Y agrega: "No hay batalla entre la civilización y la barbarie, sino entre la falsa erudición y la naturaleza. Injértese en nuestras repúblicas el mundo, pero el tronco ha de ser el de nuestras repúblicas. Y calle el pedante vencido; que no hay patria en que pueda tener el hombre más orgullo que en nuestras dolorosas repúblicas americanas".

Fidel Castro ha hecho de Cuba una nación. El sueño de Martí hecho realidad. Pero no ha construido una sociedad democrática. Esa es la tarea de sus sucesores y del pueblo cubano, sin intervención de tutores ni aprendices de brujos. En cuanto a Fidel creemos que "la historia lo absolverá", como dijo en su defensa en el juicio por el asalto al cuartel de la Moncada.

## Líbano: insensato y brutal



¿Qué se puede decir ahora que no se haya dicho -y en todos los lenguajes- sobre el conflicto de Medio Oriente? Por nuestra parte, en esta modesta columna vallista nos hemos ocupado de la tragedia en varios artículos. Su lectura abruma al constatar la incapacidad de los gobiernos principalmente involucrados, que se sucedieron sin jugar a fondo por una salida equitativa y perdurable.

Por Gustavo Barbarán

### La incidencia de los asuntos internos

El título de esta nota vale, rotundamente, para los dos bandos y no pretende quedar bien con tirios y troyanos: insensato y brutal, como todo lo que proviene de la obcecación de los que se sienten dueños absolutos de la verdad y arrastran al resto a los precipicios. Y la Verdad no se apropia, se busca con constancia. Así están las cosas en Medio Oriente, a partir del asesinato y secuestro de soldados israelíes por milicianos de la Resistencia Islámica (RI), brazo armado de Hezbolá, a principios de julio. En una región inflamable, cualquier pretexto desata furias y eso no es nuevo.

Todo empezó el 25 de junio, cuando un grupo extremista del partido Hamás (hoy cogobernando Palestina) secuestró al soldado Shalit y mató a otros dos. Ambos grupos justificaron sus acciones en el argumento de siempre: están en guerra contra un estado que tiene desplegadas tropas en sus respectivos territorios. La reacción israelí no se hizo esperar y, alegando la tenebrosa legítima defensa preventiva, respondió con una contraofensiva desproporcionada en el sur del Líbano. El argumento de siempre.

Quienes sigan los sucesos de esta hipersensibilizada región recordarán la simetría con la ofensiva israelí de 1982, cuando el objetivo fue sacar de allí a Yasser Arafat y los suyos. En ese año justamente surgió el chilita Partido de

Dios' -Hezbolá-, el que luego de las elecciones de junio de 2005 cuenta con catorce representantes en el Parlamento unicameral libanés. Cámbiese, pues, OLP por Hezbolá y lo demás es casi calado: mismas justificaciones, mismas acciones, mismas reacciones, mismo atolladero, mismo sufrimiento, ningún resultado.

En esta ocasión los sucesos han estado, a nuestro criterio, bastante condicionados por cuestiones internas. La reacción de la RI en realidad constituía un boicot a un proyecto del primer ministro Ismael Haniye (perteneciente a Hamás) con Al Fatah, el partido del presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Mahmoud Abbas, tendiente a buscar un acuerdo entre sí que, de concretarse, podría implicar un reconocimiento del Estado de Israel (Jean Daniel, "¿Qué quiere verdaderamente Hezbolá?", *El País*, Opinión, Madrid, 21/07/06. Para Marwán Bishara -"Israel al ataque", revista *Debate* n° 175, Buenos Aires, 20/07/06- ese acuerdo tampoco le interesa a Israel pues le obligaría a negociar un status para Palestina). Hezbolá, por su parte, buscaba entorpecer una maniobra política del gobierno, cuyo objetivo era desmilitarizar a sus milicianos.

En la contraparte, Ehud Olmert, que en enero pasado reemplazó nada menos que a Ariel Sharon, aprovechó rápido la oportunidad para mejorar su baja aceptación popular -del 35 % según medición de la Universidad de Tel Aviv- y dar imagen de

# SYCAR

## Correo Privado

R.N.P.S.R. N° 527

Vicente. López N° 168 - Tel/Fax (0387) 422-5692 - 431-8853  
4400 SALTA

duro con los duros (Guillermo Lipis, "Héroes de la sociedad civil", La Nación, Sec. Enfoques, Buenos Aires, 09/07/06); ordenó un ataque masivo contra las bases y arsenales subterráneos de Hezbolá y ocupar una franja territorial de casi 30 km hasta el río Litani. En esa ofensiva brutal, la población civil fue la víctima propiciatoria.

No sería exagerado considerar que, entre los problemas internos de Israel, hay que considerar los conflictos de intereses... dentro del gobierno norteamericano. James Petras ha denunciado en un artículo muy difundido ("El caso Libby y la guerra interna en Estados Unidos", Rebelión, dic. 2005), la presión de los Zioncons-el lobby judío-conservador que rodea al presidente Bush, vinculado a los sectores duros del Likud-, al cual le asigna buena parte de responsabilidad en los dramas de Medio Oriente, en especial la invasión a Irak y la promoción de invadir Irán y Siria.

Siempre sostuvimos que la política externa refleja las políticas internas, sus necesidades, intereses y recursos. Pero se necesita mucha lucidez y sensatez para saber diferenciar los niveles y calidad de los problemas, de modo que los focos de incendio internos no terminen en una escalada indetenible, potenciada por los vientos de la obnubilación y la insensatez.

#### La Resolución 1701

Mientras avanzaba la escritura de esta nota, retrocedían las expectativas de negociación: el fracaso de las conversaciones celebradas en Roma, una aproximación entre los EE.UU y Francia para proponer una resolución consensuada, la contraoferta libanesa. Finalmente, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó la Resolución 1701 -11/08/06- que impuso un volátil cese del fuego a partir de las 5 de la mañana del 15 de agosto.

El extenso documento (de 18 puntos) resolvió una cuestión prioritaria para la coyuntura: el cese de hostilidades por los dos bandos, a lo cual se irá sumando con los días la liberación de los soldados secuestrados, el intercambio de prisioneros, el retorno de los desplazados y una eficaz implementación de la ayuda humanitaria. El n.º 2 de la Res. 1701 exhorta al gobierno libanés a desplegar 15.000 efectivos militares propios "en toda la región

meridional" del país a medida que las tropas israelíes se retiren detrás de la Línea Azul<sup>1</sup>, acompañado por la FPNUL (Fuerza Provisional de Naciones Unidas en el Líbano, creada por Res. 425 del CS en marzo de 1978 con tropas de Fiji, Finlandia, Francia, Ghana, India, Irlanda, Italia, Nepal, Polonia y Ucrania), autorizada a su vez a mejorar y aumentar los suyos hasta un máximo de 15.000 hombres (n.º 11).

Después vendrá la dura y costosa tarea de reconstruir Líbano, en especial su infraestructura de transportes. El país ya tuvo asistencia -a principios de los '90- del Fondo Rotatorio Central para Emergencias de la ONU; el n.º 6 de la resolución pide a la comunidad internacional a prestar al Líbano suficiente ayuda financiera y humanitaria.

Dos aspectos constituyen la hipótesis de máxima: por un lado, el retroceso total de las tropas israelíes del Líbano y de Gaza y demás territorios palestinos, y por el otro el desarme también total de las milicias de Hezbolá. Estas son condiciones imprescindibles para un acuerdo sólido para el largo plazo.

Pero, ¿cómo lograr una solución perdurable si los interlocutores se niegan entre sí y declaran su mutua destrucción? ¿Cómo resolver un problema de este calibre con tantos intereses de distintos países entrecruzados? ¿Cú, dirigencia política está en condiciones de negociar la paz definitiva a largo plazo, mirando más allá de las elecciones siguientes y de los negocios? Un aspecto adicional importante será definir al interlocutor: ¿Hassan Nasrallah, jefe de Hezbolá, o el premier Fuad Siniora? ¿conformará a la ANP el papel de mera espectadora?

#### ¿Y ahora, cómo sigue?

Líbano estaba en un proceso de reconstrucción socio-político-económico cuando sobrevino esta hecatombe, justamente cuando la dirigencia procuraba la convivencia entre diecinueve confesiones, expresadas a su vez en facciones políticas varias de las cuales con grupos armados; buena parte de ellas participó activamente en la guerra civil de 1975 (de allí el uso del vocablo "libanización" para referir una instancia de disolución nacional).

La tensión con su vecino del sur aumentó cuando, terminado el conflicto inter-

no, fueron instalándose en campamentos unos 300 mil refugiados palestinos. Las matanzas ocurridas en Sabra y Chatila están grabadas en la memoria colectiva.

Después de Palestina, Líbano es el lugar donde más fuertemente repercute la tensión con Israel: ocupada alternativamente por tropas sirias o israelíes, tiembla y se fractura cada vez que éstas se retiran o regresan. Así no puede nunca terminar de consolidar su viabilidad histórica. La actual fragilidad política instintiva requiere entonces de alguna cobertura multilateral -que por cierto ya existe en programas de la ONU- para garantizar su integridad territorial, soberanía e independencia política exigida en el n.º 5 de la Res. 1701 y en numerosas resoluciones anteriores y vigentes del Consejo de Seguridad<sup>2</sup>.

La base del conflicto entre Israel y Palestina es territorial; en cambio con Líbano el problema es de seguridad, ya que los dos países tienen límites internacionales reconocidos en el Acuerdo General de Armisticio de marzo de 1949. Este dato de la realidad induce a pensar que la fórmula -tantas veces intentada- Paz por Tierra resulta insuficiente porque se asienta en una incoherencia: Israel cambia paz por tierras que no le pertenecen.

David Day sostiene en su libro *Conquista: una historia del mundo moderno* [Ed. Crítica, Barcelona, 2006], que a esta altura de los tiempos ningún pueblo o nación puede asegurar la pureza de sus títulos de dominio territorial. En efecto, la historia humana es la de las "sociedades suplantadoras". De modo tal, que -en este caso- cabe establecer mínimamente una fecha de "corte" a los reclamos. Pese a su debatido origen, la creación del Estado de Israel, reconocido por la mayoría de los países del mundo, le concede desde 1948 también el derecho a la integridad territorial, soberanía e independencia política dentro de los límites de su creación (que nunca negó los derechos palestinos, dicho sea de paso). Israel nunca tendrá seguridad definitiva sin la creación de un Estado Palestino, cuyo presupuesto es harlo difícil; el reconocimiento incondicional de Israel por todos los países árabes. Mientras facciones como Hamás y Hezbolá busquen la desaparición del

rival recurriendo incluso a la vía de la intolerancia fanática y en Israel subyuga el "espíritu de Masada" en cada represalia, no habrá caso. Violan de modo contumaz al Derecho Humanitario.

¿De qué vale debatir si Hezbolá es o no una organización terrorista? Para Israel-EE.UU. lo será y bajo esa óptica prepararán sus políticas; para los árabes es un grupo de liberación nacional, que realiza en el sur libaneses tareas que el estado formal no puede. "Esta vez -dicen C. Dickey y R. Nordland en "La guerra va mucho más allá", *Newsweek Argentina*, 02/08/06- hay otra realidad aún más grande: ahora la lucha no es sólo por algunas laderas poco lucrativas en el sur de Líbano, sino por la opinión pública en un mundo mucho más dividido e interconectado", para así justificar la dureza israelí y la necesidad del "cambio más amplio en la región", que propicia la Casa Blanca. Mientras persista esta línea de acción, nunca tendrán una solución equitativa y perdurable, en la cual los términos de entendimiento, una última etapa quizás, sea Paz por Paz.

Por ahora resta una mínima esperanza en la reacción de la sociedad civil de ambas comunidades, las que contra viento y marea, hastiadas de la incompetencia de sus dirigentes, se organiza y lucha contra los prejuicios y la intolerancia como lo hacen en la aldea árabe de Meitzer y el Kibutz de Metzger (La Nación, Sec. Enfoques, 30-7-06).

#### Notas

<sup>1</sup> Entre otros: n.º 23 - oct./93 *El difícil camino de la paz*; n.º 108 - abr./02 *¿Alguna vez habrá solución?*; n.º 113 - sept./02 *La tragedia norteamericana, un año después*; n.º 117 - mar./03 *A la hora señalada*; n.º 119 - may./03 *¿Y ahora qué?*; n.º 124 - dic./03 *Irak, el atoladero*; n.º 133 - nov./04 *La muerte de Yasser Arafat*.

<sup>2</sup> E. G. Barban, "Líbano: crisis recurrente", *Semanario Propuesta*, Salta, 09/09/83; Loretta Napoleoni, "Una historia de dos guerras", *El País*, Opinión, Madrid, 27/07/06. El apoyo de Irán, país de mayoría chiita, fue determinante.

<sup>3</sup> Marca la frontera entre Israel y el sur de Líbano. Tiene 69 kms de largo y va desde el Mediterráneo hasta las faldas del Monte Hermon. Se basa en la Res. 425 del Consejo de Seguridad, aprobada en 1978. Las tropas de FPNUL vigilan desde entonces la zona al norte de la Línea.

<sup>4</sup> Nos. 425/78, 426/78, 520/82, 1559/04, 1655/06, 1680/06 y 1697/06.



Un Futuro Seguro.

Lic. Daniel A. López & Asoc.  
Productores - Asesores

Juramento 469 - Tel/Fax: 422-5148 - Salta

# Política y Justicia

Las aguas de la política estaban calmas y la navegación se hacía sin grandes inconvenientes. El timonel controlaba sin mayor inquietud los pequeños movimientos de una oposición que se debate en sus propias incertidumbres, sin alterar su habitual repertorio -que parece inagotable de respuestas coyunturales, audaces y a veces sorprendentes. El radicalismo tiene mucho con sus problemas internos, y los preparativos de su convención nacional -aún en curso cuando se escribe esta nota- en cuya base subyace el problema de una definición en torno a cuál de los candidatos peronistas que están en la gatera, Kirchner o Lavagna, debe inclinarse el apoyo. Por el lado del ente del macrismo, López Murphy y compañía, también gravita, preponderante, la disputa en orden a la toma de posiciones respecto de candidaturas, en función de proyecciones sobre el perfil previsiblemente ideal en cada distrito electoral de peso. Pero siempre aparece un imprevisto que perturba el sosiego. En este caso, inesperadamente, el sacudón vino del lado de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, y produjo el desparramo de los arbitristas de la dialéctica veloz y la palabra fácil, sorprendentemente enmudecidos.

No cabe duda que, en tanto poder del Estado, la actividad de los tribunales de justicia en cuestiones que inciden sobre la comunidad, sobre las instituciones del Estado, sobre la economía de un país, o sobre otros aspectos trascendentes y de interés general, conllevan una innegable dimensión política en su bueno y cabal significado. Y eso, lejos de menoscabar la jerarquía del Poder Judicial, su independencia y el esquema de reparto de funciones, ubica estos principios republicanos en el marco su vigencia efectiva. En ese estándar resalta la sentencia del 8 de agosto del corriente año de la Suprema Corte de Justicia de la Nación en el caso Adolfo Valentín Badaro, que ratifica al Tribunal, por idoneidad e independencia, en las antipodas



por Manuel Pecci

de aquella mediocre y vergozosa mayoría automática menemista que encabezó el Poder Judicial en los 90.

Señaló la Corte en dicho fallo, que el artículo 14 bis de la Constitución Nacional garantiza la movilidad de las jubilaciones, dejando librada a la prudencia legislativa la forma, dentro del marco de razonabilidad que no implique desconocer el derecho de los jubilados a una existencia decorosa. Reconoce el Tribunal que, por diversas medidas, se ha atendido la situación de quienes la requieren de una manera más apremiante, para su subsistencia estricta, pero se ha dejado inmobilizado el beneficio para el sector que no se encuentra en el extremo inferior de la escala. Y, para garantizar dicho derecho establecido como mandato constitucional al órgano legislativo, la Corte se manifiesta respetuosa de la órbita de facultades acordadas, declina invadir las potestades legislativas de fijar la movilidad a la que debe acceder el reclamante pero consignando además que el Congreso debe proveer lo conducente al desarrollo humano y al progreso económico con justicia social, para lo cual debe legislar, y promover medidas de acción positivas que garanticen el pleno goce de los derechos reconocidos, en particular a los ancianos. Por ello, difiere el pronunciamiento en el caso concreto hasta que en el plazo razonable y suficiente, el órgano competente practique la corrección para la efectiva vigencia de la movilidad jubilatoria.

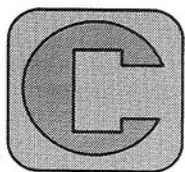
¿Qué ha hecho la Corte Suprema en esta sentencia? Partiendo de

un caso concreto, ha identificado una cuestión general, que no atañe sólo al reclamante (es decir, la cuestión política), sobre la cual advierte inacción del Poder Legislativo, al que le advierte que no debe postergar su decisión indefinidamente, en cuyo caso se reserva el derecho de adoptar medidas para restablecer la vigencia de la Constitución. Con esto ha dejado establecido la ausencia de políticas de fondo en el mediano y largo plazo sobre cuestiones esenciales para la sociedad, y ha consignado que de ello deriva la frustración de derechos de un segmento de la misma, mediando la transgresión de un precepto de la Constitución. Con mira más alta que el brulote cotidiano de los medios de prensa y el empeño de la oposición acotado en urgencias por definir candidaturas, la Suprema Corte de Justicia de la Nación ha puesto en el tapete, con inculcable sentido crítico, cuestiones cuyo debate y resolución adueñan a la sociedad sus representantes.

Es verdad que el estrecho sendero de un litigio limita el ámbito de la decisión judicial a los intereses particulares puestos en discusión y en consecuencia, no es por lo ordinario, soporte para analizar y resolver sobre cuestiones que hacen al interés directo de la comunidad, estableciendo pautas políticas generales. Pero cuando lo contrario ocurre, es decir, cuando, como ocurrió en la causa Badaro, la resolución del caso particular conduce a determinar pautas que han de tener necesariamente efectos de

mayor vastedad, trascendente al interés individual de la parte, y con incidencia en el sistema de relaciones sociales, políticas o económicas de la sociedad, el juez debe ponerse con toda legitimidad en el rol de poder del Estado al cual no debe sustraerse. Ello está, inclusive, en la tradición de la justicia norteamericana, fuente de nuestro sistema judicial constitucional, por ejemplo, en el activismo enérgico contra la segregación racial.

La Suprema Corte de Justicia de la Nación ha dejado plasmada en la sentencia del caso Badaro, una crítica seria y profunda a la falta de una política que abarque globalmente y con permanencia en el tiempo, la solución de los jubilados, segmento social desprotegido. Pero también, a renglón seguido y guardando la deferencia debida a los demás poderes, ha urgido una definición operativa en un campo en el que hasta ahora, lo ha dicho el Tribunal, la inacción se ha mostrado como opuesta a la conducta positiva debida según mandato constitucional. Es el desafío para un gobierno que ha capeado temporales demostrando reflejos y decisión; que ha reconstruido la autoridad dispersa, y ha valorizado la presencia del Estado en el ámbito donde corresponde su acción. Pero que, ya en la declamada meseta de una recuperación económica sostenida por reiterados excedentes fiscales, inflación controlada, inversión creciente y producción en ascenso, no ha dado aún el énfasis necesario a la acción de trascender desde la eficacia defensiva para la situación de emergencia que vivió el país en la transición posmenemista, integrándola ahora con el trazado de grandes lineamientos políticos, sociales y económicos. Superado el tramo agudo, debe ser integrado por la faz arquitectónica en el ejercicio del poder político, como etapa de creación y cohesión. Las dos caras de Jano de la política, en términos de Duverger. Y es el planteo que se columbra como axial en la sentencia de la Suprema Corte de Justicia, que es el anhelo de la sociedad.



**CARAPARI S.A.**  
CONSTRUCCIONES - MINERA

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL.: (0387) 4313682 FAX: 4310339 - 4400 SALTA



» Ministerio de Economía y Producción

PROGRAMA **miPC** 2006

CON MÁS MODELOS Y ALTERNATIVAS TECNOLÓGICAS,  
MEJOR CALIDAD, MEJORES PRECIOS Y MÁS OPCIONES DE FINANCIACIÓN.

EL GOBIERNO NACIONAL, JUNTO A IMPORTANTES EMPRESAS, RELANZA EL EXITOSO  
PROGRAMA miPC. PARA QUE NUESTRO PAÍS SIGA ACORTANDO LA BRECHA DIGITAL.



Y para que vos puedas tener una computadora  
pagando desde menos de \$50.- por mes  
y hasta en 40 cuotas.  
Con software original y acceso a internet\*.

\*Sujeto a disponibilidad técnica y geográfica.

Informate llamando de lunes a viernes de 9 a 18 hs. al: **0800-666-1518**  
O entrá a [www.programamipc.gov.ar](http://www.programamipc.gov.ar) Defensa del Consumidor



LAS SIGUIENTES EMPRESAS E INSTITUCIONES PARTICIPAN DEL PROGRAMA MI PC: Banco de la Nación Argentina • Banco Provincia de Buenos Aires • Banco Credicoop • Banco de la Ciudad de Buenos Aires • Banco Entre Ríos • Banco Patagonia • Banco San Juan • Banco Santa Cruz • Banco Santa Fe • Ab-Computers • Caven • Ezo • Free • HDC International • New Tree • PC Arts Argentina • Siosa • Styles • Intel • AMD • Microsoft • Pizart • Hewlett-Packard • Samsung • McAfee • Aldas Global • Compelli • Ciudad Internet • SION • Telecom • Telefónica.

PUNTOS DE VENTA EN TODO EL PAÍS: Carrefour • Costroger • Compumundo • Cooperativa Obrera • Celo • Disco • Supermercados Norte • Fravega • Felabelle • Garbarino • Handel Hogar • Jumbo • Supermercados Libertad • Abel Lombardi • Naldó Lombardi • Lucaloli • Mualmundo • Red Megatone • Otero Hermanos • Ribeiro • Radio Sapieza • Red Marquez • Saturno Hogar • Wel-Mart • Bazar El Erizo • Ayaan Hermanos • Pardo Hogar • Maroli Hogar • Grupo Dinosaurio • Bonasé • Rodó • Auchan Argentina • PC Diplomado • Uole.



PRESIDENCIA DE LA NACION

Argentina  
un país en acción

# ¿Una nueva Ley de Educación?

¿Por qué y para qué, una nueva ley de educación? Estas preguntas que para algunos pueden parecer en cierto sentido, obvias, nos habilitan la posibilidad de analizar y evaluar la urgencia, pertinencia o necesidad de generar un acontecimiento de esta magnitud.

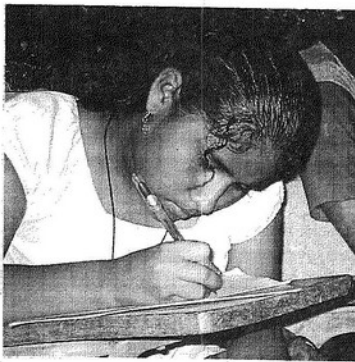
Las razones que llevan a proponer este cambio, no están explicitadas en los documentos ofrecidos desde el Ministerio de Educación, para la información y el debate, aunque pueden ser deducidas de las problemáticas señaladas como interrogantes en esos documentos, como así también de los trabajos elaborados por quienes ocupan, en la actualidad, algunos de los cargos de conducción en ese ministerio y de los cuestionamientos y críticas provenientes de los distintos niveles del Poder Ejecutivo en relación a las políticas aplicadas en la década de los '90, etapa histórica en la que se sancionó e instrumentó la actual Ley Federal de Educación.

Si se toma en consideración el hecho de que el actual gobierno se presenta en sociedad como una antítesis, en términos económicos, políticos y sociales, del modelo instrumentado en aquella época, es posible interpretar que su proyecto educativo está concebido como una de las herramientas política, destinada a instalar y estabilizar un nuevo modelo de desarrollo económico y social y este puede ser el contexto que se tome como referencia, para el análisis de la propuesta.

Por otro lado y para poder ubicar el lugar desde el cual se concibe la crítica, es necesario dejar en claro cómo se evaluaban los efectos, que en la educación, tuvieron las políticas neoliberales, haciendo referencia en algunas de las consecuencias sobre la sociedad toda. Esto es necesario por el hecho de que, para algunos grupos de poder la reforma se encuentra aún inacabada y por ello no muestra sus mejores resultados, mientras que para otros sectores de la sociedad, los resultados de la aplicación de la LFE sirvió para profundizar y agravar la crisis de la educación argentina.

El punto de partida adoptado para el presente análisis y que coincide con la segunda perspectiva crítica, identifica

Mgs.R. Gerardo Bianchetti



como un componente central de las estrategias políticas del neoliberalismo, el principio, elevado a la categoría de dogma, que las sociedades sólo pueden generar un desarrollo económico cuando reducen y limitan los grados de intervención del Estado en la economía y en la atención de las políticas sociales. Ello supone la transferencia, de esa responsabilidad al ámbito de la actividad privada.

Las propuestas de políticas educativas basadas en esta premisa se expresaron a través de diferentes proyectos: la idea de los "bonos educativos", las "escuelas charter" o las iniciativas para promover "escuelas de autogestión", constituyeron algunos de las formas como se buscó transferir del Estado al ámbito privado las responsabilidades de proveer educación. La "eficiencia en la gestión" fue destacada como la principal herramienta para superar los problemas de la educación, utilizando para ello la lógica de la empresa comercial.

Una estrategia, ejecutada dentro de esta misma línea de argumentación, se puso de manifiesto en la flexibilización de las normas que establecen las condiciones exigibles a las instituciones privadas que brindan actividades educati-

vas. Estas decisiones facilitaron la creación de instituciones (principalmente en los niveles superiores del sistema) dedicadas al "negocio de la educación" en las que se otorgan certificaciones que, desafiando la más prolífica imaginación por sus denominaciones, se ofrecen como destinadas a satisfacer supuestas demandas laborales. La desaparición o flexibilización del Estado de los sistemas de supervisión y control, favoreció la mercantilización de la educación en desmedro de aquellas instituciones, la mayoría de ellas públicas, que no se encuentran regidas por esa dinámica.

Otro principio, expresado también como un dogma, se manifestó en la afirmación de que el mercado es el mecanismo que opera con mayor justicia en el reparto de los bienes generados y producidos por la sociedad y en consecuencia debe ser considerado como la mayor expresión de la democracia. Las acciones derivadas de este supuesto se pusieron de manifiesto en la búsqueda por introducir la competencia entre las instituciones educativas para captar la "clientela", como así también se intentó incorporar en el salario docente la variable de la "productividad". La eficiencia del trabajo docente, medido desde el cálculo de costo - beneficio, ejemplifica la forma como se concretó un razonamiento mercantilista en educación.

La culminación del proceso de transferencia de las instituciones educativas a las provincias, fue otra de las acciones en la que se reflejaba la influencia del ideario neoliberal, dado que las mismas derivan de una idea básica en esta filosofía y que es la que afirma que los individuos sólo se interesan por aquello en lo que se sienten involucrados de manera directa. En ese sentido y suponiendo un efecto cascada, las transferencias de responsabilidades se iniciaba desarmando el sistema educativo estatal centralizado para que lo asuman las provincias, luego los municipios, para culminar en las propuestas de modelos institucionales en los que la participación de los sectores involucrados en la educación (padres, docentes, instituciones sociales, etc) paulatinamente reemplazarían al Estado en la responsabilidad de sostener el Sistema y al que finalmente le quedaría la tarea de atender, de manera focalizada, a los sectores sociales que no podían acceder a esas ofertas privadas.

La fragmentación y atomización del sistema fue la consecuencia final de estas políticas, ya que en un país con regiones que presentan marcados desequilibrios económicos y en muchas de las cuales superviven relaciones políticas con características caudillescas y clientelares, la educación, a la que históricamente se desatendió, continuó ocupando un lugar subordinado en algunas agendas gubernamentales, aunque lógicamente, en el terreno de los discursos políticos, la educación nunca dejó de ser la "principal preocupación" y "un objetivo prioritario".

Estos ejemplos ponen de manifiesto, algunos de los efectos derivados de la aplicación de políticas neoliberales en educación, a las que se le sumaron un profundo deterioro en las condiciones de vida de la mayoría de la sociedad como resultado de la utilización de esa orientación política en todas las áreas de las políticas públicas.

Volviendo a la pregunta originaria (¿por qué una nueva Ley de Educación?) creamos que las respuestas deberían contener algunas de las premisas que no podrían dejar de estar en esa nueva ley, si se pretenden realizar un verdadero cambio destinado a introducir una mayor justicia



## ACCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Av. San Martín 912/14 - Tel/Fax:( 0387) 421-6080 - 4400 - Salta

redistributiva.

Destacamos algunas de ellas:

- **Recuperar el papel del Estado como principal responsable de garantizar un sistema educativo, que atienda los múltiples requerimientos de formación en los diferentes niveles del Sistema, partiendo del hecho de que nos encontramos frente a una sociedad compleja y que ha vivido, en las últimas décadas, intensos procesos de desintegración.**

- **Democratizar las instituciones educativas para conformar una comunidad integrada que colabore en la búsqueda de respuestas, desde el ámbito de la educación, a los requerimientos del actual momento histórico sin que ello implique una privatización encubierta.**

- **Concertar con las fuerzas políticas, sociales, gremiales, etc. un proyecto de educación que pueda establecer objetivos de mediano y largo plazo, para trasladar de los discursos a los hechos, la formulación de la Educación como política de Estado.**

- **Garantizar un sistema racional e integrado para la formación docente que permita una actualización permanente, sin convertirlo en una sobrecarga en sus actividades.**

- **Revalorizar, en todas sus dimensio-**

**nes, el trabajo de la docencia provienen**

**además, los recursos didácticos necesarios para una práctica pedagógica que responda a los actuales desafíos de la ciencia.**

- **Ejercer desde el Estado, pero a través de instituciones en las que participen universidades, organizaciones gremiales y sociales, la función de supervisión de los proyectos educativos ofrecidos desde el ámbito privado, para evitar la mercantilización de la educación.**

- **Concertar acuerdos entre las Jurisdicciones, que garanticen la unidad del sistema nacional, creando mecanismos de seguimiento de los acuerdos alcanzados.**

- **Garantizar los recursos financieros necesarios para concretar los objetivos formulados en los documentos entregados para el debate, ya que una nueva frustración en el traslado "del papel a la acción", traería aparejada una grave profundización de la crisis que vive nuestro sistema, en todas sus dimensiones.**

**Una nueva pregunta podemos formular para el cierre "¿Habrá llegado el momento de un verdadero cambio en la educación?. La política, la sociedad y la historia nos van a ofrecer la respuesta.**

## Dr. ENRIQUE PFISTER FRIAS

### «Caraguay»

17/09/41 - 09/08/05



*Al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento, queremos recordar su integridad política, el amor a su tierra, su combate por la justicia y su limpia y clara amistad.*

Federico Austerlitz, Hernán Cornejo, Federico Lanusse, Gonzalo Saravia, Severo Herrera, Desiderio Almiron, Martín Güemes, Manuel Pecci, Ricardo Reimundin, Marcelo Austerlitz, Roque López Fleming, Lucio López Fleming, Luis A. Borelli, Luis García Vidal, Pedro González, Enrique Austerlitz, Ramón Corregidor, Pedro Escudero, Carlos R. Aranda, Ernesto Tartalos, Jorge Volpe, Benito Vallejos, Juan Zamudio.

## GUIA DE PROFESIONALES

### Consultorios Médicos, Bioquímico, Odontológicos

Grat. Güemes 898 Tel: 431-7535

Diabetes y Nutrición: Dra. Silvia Saavedra  
Ginecología y Obstetricia: Dra. Susana García  
Cardiología, Preventiva, Holter: Dr. Carlos Cúneo  
Laboratorio Análisis Clínicos: Dra. María Elena Almendro  
Odontología Grat: Dra. Fabiola Trobato  
Odontología - Endodoncia: Dr. Eliseo Caro Outes  
Coloproctología hemorroides: Dr. Agustín M. García  
Cirugía General. Videolaparoscopia: Dr. Raúl E. Caro Figueroa  
Medicina Familiar: Dra. Ana Gabriela Caro  
Dermatología: Dra. Alejandra Falú  
Clínica Médica - Diabetes: Juan Martín Sánchez

### CORNEJO D'ANDREA & CORNEJO

ABOGADOS

HECTOR CORNEJO D'ANDREA  
AMERICO ATILIO CORNEJO  
BERNARDO AMERICO CORNEJO  
HECTOR CORNEJO D'ANDREA (h)

Santiago del Estero 569 - Salta (A4400BKK)  
Tels: (54-387) 421-3052 / 421-3086 - Fax: (54-387) 431-3152  
E-mail: estudio@estudiocornejo.com.ar

### ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin - Carlos Douthat  
Bernardo Sayus - Ramiro García Pecci  
Ricardo López Arias (h)

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075  
4400 - SALTA - E-mail: juramento72@arnet.com.ar

### GUSTAVO CECILIA

ODONTOLOGO

### GABRIEL CECILIA

ODONTOLOGO

25 de Mayo 591 - Tel. 431-4384  
4400 SALTA

### ESTUDIO JURIDICO-CONTABLE

Dr. Manuel Pecci - Dra. María Silvina Pecci  
Dr. Roberto Pecci - Dr. Javier García Pecci  
CPN. María Gabriela García Pecci

Sarmiento 268 - Tels.: 4210786 / 4228433  
4400 - Salta

### Dolores García Ruffini

### María Magdalena Briones

ABOGADAS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

### SOSA Y ASOCIADOS

ABOGADOS

BALCARCE 472  
TEL.: 431-0134 LINEAS ROTATIVAS  
FAX: 431-1529

E-mail: sosabogados@arnet.com.ar

### OSVALDO CAMISAR

ABOGADO

Leguizamón 452  
Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829  
4400 - SALTA

ESTUDIO JURIDICO

HUMBERTO ALIAS D'ABATE  
EDA R. ALIAS D'ABATE

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (0387) 421-3895 - Salta

### ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS

### ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (03875) 421-516 - TARTAGAL (SALTA)

### Santiago M. González

ODONTOLOGO

Zuviria 955 - 4400 SALTA  
Tel. (0387) 4318062

### EMILIA FORNARI

### PABLO DE LA MERCED

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

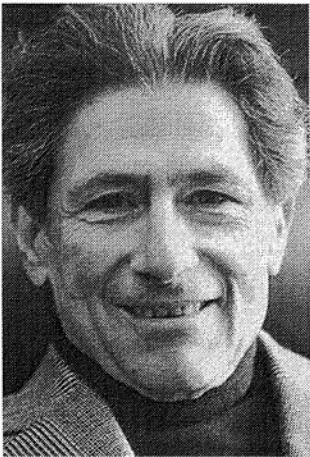
### MARIA JOSEFA ALZUETA

### MACARENA CORNEJO

ABOGADOS

Asuntos de Familia - Sucesiones

Grat. Güemes 1349 - 1° Piso Tel: 422-0864 - SALTA



**Edward Said**

De «La Pluma y la espada». 2001.

La propia Palestina es un lugar excepcional. Supongo que todos los lugares son excepcionales, pero Palestina es más excepcional que otros. Tiene resonancia bíblica, obviamente, y muy fuerte. También resonancia histórica y, en su continua existencia, durante milenios ha producido demonios y santos y dioses. Y en parte debido a su ubicación geográfica: es un punto de intersección no sólo de religiones importantes sino de culturas. Las culturas de Oriente y Occidente se cruzan ahí: la helénica, la griega, armenia, siria y levantina, en términos generales, además de la europea, la cristiana, la africana y la fenicia... es una conjunción fantástica. En este aspecto, la propia palestina siempre es algo que escapa a una u otra etiqueta. Y esto es muy importante; en la medida en que los palestinos representan al aspecto plural, multicomunitario de palestina, su lucha se basa no sólo en la exclusividad y el monopolio de lo que significa Palestina, sino más bien en la intersección de diversas comunidades y culturas al interior de Palestina. Los palestinos participan de la riqueza de Palestina. Lo que hemos combatido es un tipo de gente y una ideología que afirman que Palestina pertenece sólo como Israel al pueblo judío, y no a todos los otros que deben permanecer ahí en posición subordinada. Esa es la realidad la esencia de nuestro conflicto con el sionismo.

Y, para mí, una de las grandes incógnitas —un profundo misterio, debo decir— es cuán pocos judíos e israelitas de los que he conocido, más allá de vergüenza e incomodidad cuando conocen a un palestino, experimentan remordimiento y compasión por un pueblo que está pasando en muchos sentidos lo que ellos vivieron. Y lo más preocupante, seres humanos que están viviendo lo que ellos vivieron por su culpa, por lo que los judíos israelitas le han hecho a Palestina.

En última instancia, también somos un movimiento de liberación y descolonización sin ninguna soberanía. Los demás movimientos eran soberanos pero nosotros estamos sujetos a un colonialismo único, porque no les somos útiles para nada. Para ellos, el mejor palestino es aquel que está muerto o en el exilio. No es que quieran explotarnos o que deseen mantenernos en calidad de subclase, como sucedió en Argelia o Sudáfrica. Eso hacen en la Ribera Occidental y Gaza. Los palestinos construyen las casas para la gente que los despoja, los campamentos. Con excepción de unos cuantos individuos, nadie tiene idea de qué hacer con los palestinos como seres humanos.

# Elegía por

*CLAVES ha querido reunir dos al pensador Edward Said y el poeta M al sufrimiento del*

De «Crónicas Palestinas». 1997.

Debemos aceptar la experiencia judía con todo lo que supone de horror y espanto; pero también debemos exigir que no se preste menos atención a nuestra experiencia, aunque quizás en otro plano de la realidad histórica. ¿Quién querría equiparar moralmente el exterminio masivo a la desposesión masiva? Sería una necedad intentarlo siquiera. Pero ambos están conectados —algo completamente distinto— en la lucha por Palestina, que ha sido tan intransigente y cuyos elementos se han mostrado tan irreconciliables. Soy consciente de que, en un momento en el que se sigue arrebatando la tierra palestina, en que se siguen demoliendo nuestras casas, en que nuestra existencia diaria sigue estando sometida a las humillaciones y a la cautividad que nos han impuesto Israel y sus numerosos partidarios en Europa y especialmente en Estados Unidos, hablar de las anteriores agonías judías parecerá una especie de impertinencia. No acepto la idea de que, al arrebatarnos nuestra tierra, el sionismo redimiera la historia de los judíos, y nadie me hará aceptar jamás la necesidad de desposeer a todo el pueblo palestino. Pero sí puedo admitir la noción de que las distorsiones del Holocausto crearon distorsiones en sus víctimas, y que éstas se repletan hoy en las víctimas del propio sionismo, es decir, en los palestinos. Comprender lo que les ocurrió a los judíos en Europa bajo los nazis significa comprender el aspecto universal de una experiencia humana en condiciones calamitosas. Significa compasión, solidaridad humana, y un rechazo total a la idea de matar gente por razones étnicas, religiosas o nacionalistas.

No pongo condiciones a esta comprensión y compasión: uno las siente por sí mismo, y no por sus posibles ventajas políticas. Sin embargo, un salto de conciencia como éste por parte de los árabes debería coincidir con una voluntad igual de compasión y comprensión por parte de los israelíes y quienes apoyan a Israel, que se han acogido a todo tipo de negaciones y expresiones de irresponsabilidad defensiva cuando se trata del papel central de Israel en nuestra desposesión histórica como pueblo. Esto resulta vergonzoso. Y es inaceptable limitarse a decir (como hacen muchos sionistas de izquierdas) que deberíamos olvidar el pasado y continuar como dos estados separados. Esto resulta tan insultante para la memoria judía del Holocausto como para los palestinos cuya desposesión a manos israelíes continúa. El hecho es que las experiencias judía y palestina se hallan históricamente —en realidad, orgánicamente— conectadas: separarlas equivale a falsificar lo que cada una de ellas tiene de auténtico. Debemos pensar juntos en nuestra historia, por muy difícil que pueda resultar, para que exista un futuro común. Y ese futuro debe incluir a árabes y judíos juntos, libres de proyectos excluyentes o basados en la negación que aislen a unos de otros, sea teórica o políticamente. Ese es el auténtico reto. El resto resulta mucho más fácil.



# Palestina

tas voces de la Palestina de hoy:  
ahmud Darwish como reconocimiento  
pueblo palestino.-

## Mahmud Darwish



Fragmento de  
«Enamorado de Palestina»

Y juro:  
que he de hacer un pañuelo de pestañas,  
donde grabar poemas a tus ojos,  
donde escanciar un nombre-corazón que se  
extienda como una letanía.

por las viñas espesas.  
Y escribir una frase  
más dulce que la miel y que los besos:  
«¡Que Palestina era... y sigue siendo!»

Palestina de ojos y tatuajes.  
Palestina de nombre.  
Palestina de sueños y penas.  
Palestina de pies, de cuerpo y de pañuelo.  
Palestina en palabras y en silencio.  
Palestina de voz.  
Palestina de muerte y nacimiento.  
Te llevé, como fuego de mis versos,  
en mis viejas carpetas.  
Te llevé de alimento en mis viajes.  
Y te llamé, gritando por los valles.

“La tierra se cierra sobre nosotros, empujándonos al último túnel”;  
esto tiene la doble connotación de muerte y nacimiento.

¿A dónde iremos después de la última frontera?  
¿A dónde irán las aves más allá del último cielo?

Fragmentos de  
«Beirut»

Manzana para el mar. Narciso de mármol. Mariposa de piedra: Beirut.  
Forma del espíritu en el espejo.

Descripción de la primera mujer y aroma de la nube:

Beirut, de oro y cansancio, Al-Andalus y Syria.

Plata. Espuma. Mandatos de la tierra en pluma de paloma.

Muerte de espiga. Errar de estrella entre mi amada y yo, Beirut. No oí mi  
sangre antes de que se pronunciara el nombre de una amada que  
duerme en mi sangre... y duerme...

Descubrimos el nombre a través de la lluvia en el mar, del gusto del otoño y  
de las naranjas de los que llegan del sur. Como si fuéramos nuestros  
antepasados, venimos a Beirut para llegar hasta Beirut.  
Construimos de lluvia nuestra choza. Cuando el viento no corre, no  
corremos nosotros, como si el viento fuera un clavo. Excava nuestro  
hoyo sobre el barro, y nos dormimos, como la hormiga en el pequeño  
agujero.

Como si cantáramos a hurtadillas:  
Beirut es nuestra tienda de campaña.  
Beirut es nuestra estrella.

Fragmento de “Mural”

Verde, es verde la tierra de mi verso. Un río es suficientemente para  
susurrar a la mariposas: Ay, hermana, un río es suficiente para  
que los mitos antiguos se queden en el ala del halcón sacre  
mientras él cambia de bandera y de lejanas cimas, allí donde el  
ejército fundó los reinos del olvido para mí. Ningún pueblo es  
menor que su poema escrito con palabras, para vivos y muertos,  
que las armas dilatan, y con letras que hacen brillar la espada  
colgada del cinto de la aurora, a la vez que el desierto va menguando,  
o aumenta con los cantos.

# El centro de las cosas: La poesía de Joaquín Giannuzzi

por Osvaldo Picardo

La prestigiosa Colección VISOR de Poesía de España acaba de publicar una «ANTOLOGÍA POÉTICA» de Joaquín Giannuzzi con prólogo del poeta Osvaldo Picardo, Giannuzzi fue quien en el año 2000 seleccionó los textos de esta Antología que no registra poemas de su último libro editado en el año 2003, «Hay alguien ahí?» (Ediciones del Dock) Giannuzzi falleció en enero de 2004 en Campo Quijano cuando esta Antología estaba por aparecer. Esta publicación posibilitará el conocimiento de este extraordinario poeta en toda el área de España, México y Latinoamérica.

«Alguna vez, las líneas / de este lenguaje comprimido / no moverán la misericordia / de un oído o un ojo. Para entonces / me habrá perdido, no justificado / en una zona sin identificación posible. // Trabajos solitarios y extranjeros, // muecas en la dura madera de la mesa: / ¿Dónde estamos cuando nuestros trabajos / se desvanecen...?». Este es Giannuzzi, en su último libro publicado, en Argentina, en el año 2000. Su pregunta, sin respuesta, vibra como una cuerda de guitarra que, en sus primeros poemas, exigía ensimismarse para comprobar «que el lugar del sentido está en el centro / de lo que somos, una / especie de retorno a la primera / interrogación, una / dulcísima vuelta hacia el asombro». Después resuena más de medio siglo en el raro oficio de la poesía, desvelando para nosotros, hoy, una constancia exasperada que se resiste a desaparecer: «Siento que la poesía -ha declarado en un reportaje reciente- no concluye en ella misma» sino que libra «la batalla de tener razón contra la muerte y el sentido».

Nuestro poeta nació en 1924, en lo que hoy es el cruce de las calles Córdoba y Darwin, donde el río Maldonado aún veía el sol de la ciudad de Buenos Aires. Su padre, inmigrante italiano, deseó que su hijo se diplomara ingeniero. Sin embargo, la pintura y las letras habían comenzado a obrar su magia secreta para que aquel joven frustrara el mandato paterno. El periodismo, a partir de 1952, ocupó sus días con crónicas callejeras, hasta que, en 1985, un infarto lo obligó a jubilarse y a confirmar «la certeza de que morir es apartarse de la mesa». Sus libros, durante años, no se pudieron conseguir sino tras muchas dificultades, aún cargando con los más importantes premios y siendo uno de los poetas de culto, aunque él mismo se definiera «como poeta menor de todas las antologías, incluso la mía». No era casual, para la época, que este joven maestro en hacer del desalentado y del fracaso una poesía que definía como «fiesta del sentido», hubiera calado tan hondo en una amplia franja de jóvenes, multiplicando interpretaciones sobre una nueva escritura de época y no pocos epígonos. A partir de los años 80, se conocieron varias selecciones de sus poemas, reseñas en los suplementos literarios, reportajes, notas especiales y, finalmente, la edición de su *Obra Poética*. ¿Qué había sucedido para que el interés de las jóvenes generaciones continuara

pendiente de una voz exasperada ante «este breve racimo / de uvas rosadas?»

Lo que se estaba escribiendo, cuando aparece en escena *Nuestros días mortales* (1958), su primer libro de poemas, caía bajo el signo del denominado «neorromanticismo» de la generación del 40, que retornó la tradición y las convenciones clásicas del género, bajo la premisa de un «ahondamiento lírico». Las vinculaciones hispánicas con Cernuda, García Lorca o Rafael Alberti ensambaban diversamente con las resonancias de Rilke, Verlaine y Lubicz Milosz. Atrás, quedaban las vanguardias de principio de siglo y también las miradas del realismo socialista de entreguerras. Sin embargo, cuando Giannuzzi publica aquel libro, muchos de los poetas que, en un principio, adscribieron a esa tendencia, evolucionaban hacia otras. Por aquel tiempo, se comenzaba a hablar de una voluntad de «vificar el idioma», que indagaba en lo popular y urbano, valorizando la vida cotidiana para crear,

bajo un guiño lingüístico de pertenencia, la ficción de un hablante confidencial. Ese «tono argentino» tenía sus antecedentes en poemas mayores: Raúl González Tuñón, José Portogallo y, remontándonos en el tiempo, Evaristo Carriego, a quien un Borges joven y preocupado por hacer una nueva lectura de la tradición argentina, le dedicara todo un libro en 1930.

En ese contexto, la poesía de Giannuzzi eligió no escamotear el mundo detrás de una belleza inverosímil, ni tampoco, en reemplazarlo por los tópicos prestigiosos de la poesía. Nace, al mismo tiempo, aislada y enraizada en esos programas que anuncian la renovación del mundo por el arte o la hermandad entre el poeta y el hombre de la calle. Enraizada, porque no logra desentenderse del todo de la construcción ficcional de un personaje que roza lo autobiográfico y viene a contar, desde su espacio doméstico, un relato elíptico de la época. Aislada, porque está a igual distancia de los recursos de la poética tradicional y complaciente, que de las nuevas corrientes que proponen sustituir una realidad por otra. Pocas veces, hoy, suenan tan argentinas como las voces de Joaquín Giannuzzi o Juan Gelman, que también comienza a publicar por los mismos años. Hay en ellos una manera intraducible de su tiempo y del país, pero también, una esclusa abierta hacia un poema que no sólo es lenguaje, sino principalmente, una experiencia que busca, con exasperado in-

telecto, la verdad. Tal vez, por eso mismo, Giannuzzi puede ser leído más allá de su geografía, sin traicionaria, como explica el título del segundo libro, *Contemporáneo del mundo* (1962), en que se da la búsqueda de «la palabra de hierro en la mitad del siglo», mientras «el único entre todos entregado a su gracia / y librado a su suerte, su elección y sus huesos / era este poeta que asumía / la discontinuidad de una tierra triunfante».

En la relectura de su obra, se ha querido infructuosamente encontrar al «verdadero» Giannuzzi, rastreando, para ello, las huellas primeras y sus pretendidas constancias. Se creyó ver la convivencia de dos poéticas contradictorias -neorromántica y realista-, que recién con su cuarto libro, *Señales de una causa personal* (1977), se habrían resuelto en una sola. Lo cierto es que ya en el primer libro tanto como en el último publicado, la primera impresión que depara evoca la imagen de Monet repitiendo «La Catedral de Rouen», con un fondo laico y escéptico. Su escritura se va construyendo con pinceladas descriptivas, que se desplazan de inmediato hacia la especulación. Los versos se subordinan a una unidad mayor de respiración, con lo que relativizan las convenciones del género, a favor de una sintaxis prosaica y conceptista, de tono seco y distante, donde lo autobiográfico de un yo, extrañado del mundo y de las cosas, se resiste a desaparecer del todo. Como sucede en la poesía de Alberto Gironi y de Juan José Saer, «las virtudes de la prosa» se vuelven metas del poema; la línea se construye a partir del ritmo de una idea y de la precisión constante con que se libera «un exceso de existencia», tal como se oye en el hermoso poema «Lo desconocido no está listo»: «La lámpara despoja / un fragmento de la oscuridad a la noche. / Súbitamente / un círculo de la luz en la mesa, / revela el extremo de un canicero, / una tabla completa en su azul, / y su hoja de papel con un texto / aún desconocido. / Falta mucho para la nada, como si todavía / hubiera que liberar un exceso de existencia».

Giannuzzi ha declarado «que el poema debe estar concebido como una pieza musical», y esta idea la desenvuelve en sus poemas y la ensaya con el ritmo del pensamiento que, a veces en alianzas sobre un mismo tema, intenta alcanzar mayor precisión para deslindar figura y fondo, sin dejar de notar que nada es naturalmente figura o fondo. Así, en el poema «Basuras al amanecer» leemos: «Esta madrugada, en la calle / dominado por una especie / de curiosidad sociológica / hurgué con un palo en el mundo surrealista / de algunos tachos de basura. / Compré que las cosas no mueren sino que son asesinadas. / Vi ultrajados papeles, cáscaras de fruta, vidrios / de color inédito, extraños y atormentados metales, / trapos, huesos, polvo, sustancias inexplicables / que rechazó la vida. Me llamó la atención / el torso de una muñeca con una mancha oscura, /





*Mariana Kortsarz*

MUSICA PARA EVENTOS  
CASAMENTOS - CUMPLEAÑOS - ANIVERSARIOS  
REPERTORIO A ELECCION

**Tel: 0387 - 156051378 - SALTA**

una especie de muerte en un campo rosado. / Parece que la cultura consiste / en martirizar a fondo la materia y empujarla / a lo largo de un intestino implacable. / Has-ta consuela pensar que ni el mismo excremento / puede ser obligado a abandonar el planeta». La enumeración de las cosas termina en la figura del torso de una muñeca, dibujada contra un fondo, que primero es la madrugada y la calle, el tacho de basura y posteriormente la cultura. El ritmo del pensamiento ha reabierto otra relación oculta en el fenómeno, a partir de datos triviales que irónicamente se tildan de «mundo surrealista». La solemnidad queda relegada por la ironía, aunque la gravedad del descubrimiento no se pierde en absoluto. El propio autor ha llamado a este proceder «el camino directo de la expresión», señalando no sólo la influencia periodística, sino, principalmente, una perspectiva fenomenológica, en que la descripción debe instalarse en un nivel pre-teórico de los actos de conciencia y de sus objetos. El fenómeno queda aislado en la artesanía del poema -un objeto en sí mismo-, o pará decirlo con las propias palabras de Giannuzzi: «un pensamiento ante la ventana abierta / crece con firmeza». Sentimos, entonces, la marcha de cincuenta años de oficio, donde, entre la decrepitud corporal y el dolor de la historia argentina, flota a salvo la isla de una mirada que es pensamiento. Y de un pensamiento que intenta volverse mirada.

No hay una situación forzada sino un proceso natural entre la imagen y la frase, como en una conversación, con un dejo de la nostalgia clásica. Abrir las puertas de sus libros nos introduce cordialmente, como a un familiar más, en la casa del poeta, en sus fotografías antiguas, en los ruidos que sobrevienen desde una ventana o de pared por medio. Es la historia doméstica que ha sido absorbida por cada elemento, la intrahistoria unamuniana que abre otra especialidad en lo urbano. De ahí, la sorprendente transformación metafórica de lo circundante que hace del mundo un «cuarto mal ventilado», que descubre «la sustancia dramática de la cuchara» o que «después del muerto / quien lo pasa mejor en el velorio / es sin duda la mosca».

No muy distinto, por cierto, de lo que Shelley, en su Defensa de la Poesía, afirmaba: «poetry makes familiar objects appear as if they were not familiar» (la poesía hace que los objetos familiares aparezcan como si no lo fueran). Quizás, ha sido este proceso de distanciamiento que produce belleza aún en lo insignificante, lo que más rápida y efusivamente se ha captado de la poesía de Giannuzzi. En el poema «Un recuerdo personal», se observa cómo la figura de las «manzanas verdes sobre una fuente de mimbres» pertenece a otro tiempo en que el sentido antecede al lenguaje, en un estado pre-teórico, de experiencia pura: es la infancia. «Eso debía durar mil años / Hasta que una puerta golpeó / y se desmoronó la torre y fue / la primer catástrofe a mis ojos. / Aquellos ojos al borde de la mesa / prisioneros de una ilusión cruda, el mundo / chupado como por una esponja / y cambiado fuera de mi cerebro.» En estos versos

## UVAS ROSADAS

Este breve racimo de uvas rosadas pertenece a otro reino. Yace, sobre mi mesa, en la fría integridad de su peso terrestre mientras yo permanezco silencioso imposibilitado de oponer mi vida a su carnal exuberancia. Casi con horror admiro allí la dura tensión del agua hacia la piel mortal como una realidad insoportable. He aquí un remoto acontecer: todo transcurre del otro lado, fuera del rumor inmerso de la existencia humana. Comprendo que hay un límite cuyo paso en el tiempo me está vedado de modo que el puro conocimiento sólo cabe en la mera travesura de la mente. Más allá está la misma tierra a la que regresamos como extraños; en el racimo de uvas rosadas yace la imagen de otro regreso y este enigmático existir dulcemente en el rosa tiende a cumplir el ciclo que comenzó, radiante, en el verde lejano. Otros días transcurren aquí, en otro espacio que colmó la inutilidad de una vida ocupada. Ajeno a la región de las uvas permanece mi estupor desalentado: pero nunca la esperanza tuvo mejor imagen que esto: la travesía del límite que da a lo secreto ventrón de la misma costumbre de la luz con que las uvas rosadas van a entrar en la muerte.

hay algo que recuerda lejanamente a Novalis cuando dice que buscamos por todas partes lo incondicionado y sólo encontramos cosas. Cotidianamente, el mundo se nos pone enfrente -no es otro el significado del término objeto-, y con su manifestación delimitada en el tiempo y el espacio, él nos dice que allí hay «cosas», entre las cuales nos movemos fuzgamente, y que, de vez en cuando, se nos aparecen; son epifanías ante las que se pregunta el sujeto: ¿por qué estas «cosas» están ahí, en lugar de no estar? «La primer catástrofe» que nos refiere Giannuzzi está relacionada con esa pregunta, aunque su formulación se ha dado vuelta, y en lugar de preguntar por qué están, pregunta por qué «no» están.

En otro poema, «Teoría del cuarto cerrado», los primeros versos dicen: «Una persistencia de objetos en el cuarto / tiende a usurpar el sitio de la palabra. / Entonces no hay elección posible / sino el golpe de los zapatos en el piso, / el pesado susurro del yo...» La «usurpación» de la que habla el poema se presenta en el aislamiento de un cuarto cerrado, y señala la contradicción misma de que no sea suficiente la clausura de adentro, para que el mundo y sus leyes queden afuera. Otras veces, la figura del cuarto es ocupada por la pintura, la música o la escritura, y pare-

de mi cabeza, allí / donde un aullido oscila oscuramente / de un extremo a otro de lo desconocido.»

El último libro publicado tiene un título significativo, *Apostas a lo oscuro*. No hay novedades que pudieran contradecir la obra anterior, sino una coherencia férrea que profundiza y recupera las viejas obsesiones. Tiene, sin embargo, el sosiego que en otros libros veíamos oscilar hacia el extremo de una angustia contenida y trágica. Por ejemplo en uno de sus poemas, dice: «el amor decide en su propia voluntad y por él sabemos cómo hacer de la historia un rumoroso escándalo que nos concierne»; en otro, dedicado a su nieto, se presiona otra cuerda en el violín obligado, cuyas variaciones musicales habían sido oído en poemas anteriores, por ejemplo, los dedicados a sus hijas, a su madre o su abuela. Leemos: «Cuando corre hacia mí / mi cansada osamenta responde / con un espasmo emocional. Así que / bienvenida a esta escena / donde los títeres se apalean / por razones que ignoras tanto como yo...»

La bienvenida poética y el tono celebratorio se compensan de inmediato con una adversación que asegura «de todos modos alcanzaré a ser / el primer fracaso de tu vida / y tu primer sospechoso». El poema termina con una solicitud al nuevo hombre: «Despide entonces a mi siglo con piedad. / Ahora tu oportunidad consiste / en cuidar el tuyo y tu cerebro, / mientras amaneces / y mi herencia son todas tu preguntas». El mismo Giannuzzi leyó este poema, en alguna ocasión, preguntó si no sería éste el escrito de un abuelo con el corazón reblandecido. Su duda no era menos significativa que el texto. Tenía la sospecha de una traición: conceder a la emoción un espacio exagerado. Sin embargo, lo que había en el poema era otro tipo de revelación existencial, un salto al futuro, ante una nueva generación que no sólo interpreta «adecuadamente mal un personal sistema de lenguaje», sino que también sea capaz del corazón.

En la poesía de todos los países, siempre se dan voces solitarias que producen la contracara de las principales corrientes de una época. Juan L. Ortiz, Ricardo Molinari, Alberto Girri, Joaquín O. Giannuzzi constituyen algunos ejemplos válidos para pensar una poesía argentina leída de las posiciones excluyentes de la renovación y la tradición, del realismo y el antirrealismo. Desde la soledad, construyeron su palabra de confidencia, a través de un itinerario transgeneracional, donde no sólo alimentaron un programa de escritura sino también un lector futuro, un compañero de viaje que, con los años, supo escuchar esta charla amistosa y plena que busca, en la huida constante del mundo, el justo centro de las cosas.

**CLAVES**  
PERIÓDICO INDEPENDIENTE

DECLARADO DE INTERÉS CULTURAL POR LA SECRETARÍA DE CULTURA DE LA NACIÓN  
Y POR LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE SALTA

Administración y Redacción: CASEROS 646 - LOCAL "8"  
Tel: (0387) 4315018 N° Registro Prop. Intelectual: 295075  
E-mail: genclaves2004@yahoo.com.ar  
Director Proprietario: PEDRO GONZALEZ



# Rosario Sola González

Rosario Sola González publicó un único libro de poesía, *EL HUMO DE LOS MUSICOS*. De ese volumen, Irene Gruss seleccionó poemas para su *POETAS ARGENTINAS (1940 - 1960)*, Ediciones del Dock.  
De esa antología proceden los que presentamos a continuación.

## Visitas en la noche

Vengan a casa.  
Los invito a escuchar  
unos versos robados  
alrededor  
del lago gris  
del gato inexpugnable.

Visitas en la noche.  
Viuda de todos soy y como tal  
saco los vasos de porcelana roja y negra del resto del corazón espeso y  
comienzo a servir.  
No te enojés si un poema nocturno sabe a veneno o rosas. El siempre estará allí  
como un perfume raro para coleccionistas. La hanaaca y el camastro de la  
muerte  
viven adentro de los que los olvidan.  
En esta casa un verso no se le niega a nadie,  
ni al condecito del alfil de la playa hundido hasta los dientes en el vino del mar,  
ni al astronauta de la escafandra atado de terror al borde de las luces  
en la liquidadora del espacio. En nuestra casa un verso  
no se le niega a nadie,  
Las calles de esta ciudad del fin del medio de la tierra  
también se azulan y se alilan, frías  
antes que llegue el día.  
y como en muchas partes la perra ciega cruza el puente.  
En la mañana  
recordaré que la poesía tal vez nunca vendrá o que se ha ido como siempre la  
muy tonta,  
y que nos deja solos al borde del misterio,  
con la estampilla del invierno entre las piernas o peor aún  
dormidos como montañas de arena.

## Retrato I

Al poeta galés que decía que...

Solo,  
ebrio y gris,  
ridículo entre las ramas del jardín,  
manchado por la tinta del suplemento cultural,  
apretando en la mano alta, desunida por la fotografía  
la carcoma de la pérgola,  
y en la otra, baja,  
el puño del bastón,  
la córnea izquierda vencida por la duda,  
afirma:  
*Sólo vale la pena  
escribir sobre el sexo y la muerte.*

Si fuera así, pienso,  
yo ya me habría despedido del secreto  
de saber que el galés,  
aunque mienta, dice la verdad.

## Fiesta Escarlata

Llevo la mano a la frente,  
viento del abanico  
y abro la cabeza hasta el fondo del vaso  
y giro la puerta de la puerta de abrir.  
Es la gran sala del alba en dónde otros festejan  
Te vuelvo a ver con tu máscara de humo  
cerrada por el hilo de las emedaderas.  
Se oye decir  
¿La señora poeta no se deja matar?  
Después la jarra, azul de amanecer  
aún peces para beber de amor  
y  
el pequeño zapato de la cenicienta del destino  
flotando, y dentro de él mi pie dormido.

# Gervasi



# Comida

# Arte

# Bar

Balcarce 892 - Salta - Tel. 432-1824 - Móvil: 155-09-6682



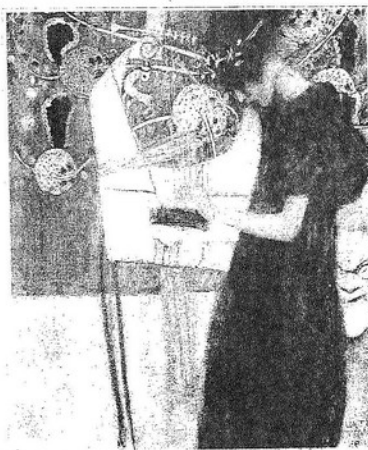
### La canción del lector

« No -dijo- No la estopa del mar y de la lluvia y su crujido de vidrio que se lo lleva el viento- »

Dame una casa de piedras tan escritas que se abran las pupilas desoladas como se abren las puertas de una ciudad vacía.

Dame el tesoro de la lengua dormida, la palabra que deshíela los ovarios de las estatuas y gotea madre selva más o menos sobre los muros húmedos de mi país o sobre mi casa que limpio con violines de paja en el amanecer y que espera sin cerrar los ojos. Yo, pobre lector, con mi silla de caño memorable, con la paciencia del minero, con el palo de vidrio de las grandes ciudades, con el aburrimiento de los coleccionistas, reviso tus poemas basurales enormes, sólo porque afuera hacen todos los fríos de todos los inviernos.

Mis sueños tienen las luces apagadas como un pueblo de horcones y tapiales de barro a las cuatro, sin luna, antes del gallo y después de los perros.



### Sonata doméstica

Todo está oscuro menos la mesa con la comida servida que aún humea. Hablo de oscuridad sencilla como una mano caída sobre un mueble después del mediodía. La niebla dentro de la casa suele ser mortal. Se aloja como una pálida luz debajo de las cosas y luego nos recuerda que el aire y el color de la copa de vino se cerrarán con el libro. Pienso entonces en aquel que alguien lee, acodado en la ventanilla de un tren, sin saber nada. La manga de su saco huele a tabaco y el sol lo empalidece. La mugre de los vidrios es como arenilla de oro, encaje abstracto tras el cual la realidad se empeña en colocar una escena: hiedra, muro gris con alabastos de humedad, reja, herrumbre, ciprés. El tren parte entonces y hace rodar la escena que se debate por no entrar en el olvido y se aferra como una ortiga de plata detrás de la retina. El hombre se decide por fin a mirar el paisaje y cierra el libro

### Verano en Mendoza

Un serpentario de tormentas negras arde en el fondo de la caja de costura. Entonces los olivos de los oleos se abren con el aceite de plata y la pluma descampada. La vieja música que viene de los libros empieza.

Es el verano, entra en la casa a golpes de tormenta. Alguien prepara la sartén y unta el plato manchado mientras el granizo se derrumba. Luego se queda inmóvil. Inmóviles todos en la casa. Entonces el piso se mece lentamente, ciénaga de terciopelo, movido por la mano de niña de la muerte que sabe, ni juegos ni revanchas ni se asombra y se lleva al hombre en pijama que mordía la tabla de lavar, rodeado de humos y tabacos sagrados, cerca de la ventana.



**LIBRERÍA RAYUELA**

Alvarado 570 - 4400 - Salta - Argentina - Tel/Fax: (54) 387 - 4312066  
"NOVEDADES DEL MES"

**Alejandro Vaccaro** Borges, vida y literatura  
**Giorgio Agamben** Lo abierto  
**Carlos Roberts** Las invasiones inglesas  
**Hilaire Belloc** Historia de Inglaterra  
**Gioconda Belli** La mujer habitada

Guaira Castilla, las pantomimas de un solista

# Los títeres del viento

por Andrés Gauffin

- Guaira me llamó mi padre. En quichua quiere decir viento. Y Teuco, río en toba.

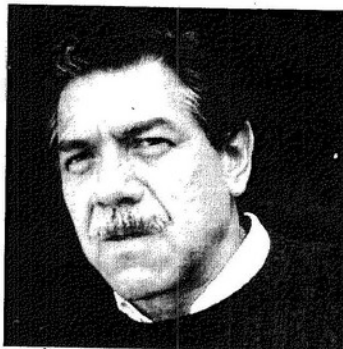
- ¿Y lo de viento tiene algo que ver con usted?

- No, para nada.

*En la puerta de casa de los Castilla hay un antiguo cartelito de metal anunciando, en letras azules sobre un fondo blanco, la presencia de un títerero. Gabriel Castilla tiene más de treinta años en el oficio, algunos de ellos compartidos con el Teuco. Con su hermano Leopoldo, precisamente, daban títeres frente al lago del Parque del Retiro de Madrid, en 1976 y 1977. Pasaban la gorra y sacaban de a tres y cinco pesetas, lo suficiente para el bocadillo del día. Desde entonces se ha encarnizado, a la vez que con España, con el oficio de títerero solista. También ha escrito libros de obras para títereros que han terminado leyendo comunes lectores que se convirtieron en títereros imaginarios. Las mutaciones son una constante en sus representaciones. En el proscenio una tímida y hermosa niña puede terminar comiéndose al temible vampiro Slurp. Así que, aunque es un títerero de público conocimiento, vuelto y radicado en Salta desde hace algunos años, la timidez del Guaira no es del todo de fiar, incluso si habla con esa voz suave, que casi no puede registrar el grabador, como si de veras no fuera un viento sino una imperceptible brisa de agosto.*

- Javier Villafaña ha dicho, al prolongar *Telón de Cielo*, que usted es un mago que saca galeras de la boca de las palomas.

- El maestro Villafaña decía que los tí-



teres del Guaira son maravillosos. Están pero no están... Vaya a saber lo que ha querido decir.

- Y... que usted se siente un mago al representar las obras.

- Me siento un poco nervioso, más bien. Lleno de miedo. Porque uno está solo. Hay que arreglárselas y solucionarlo todo. Es temible. Porque además el títerero no sólo tiene que tener la cabeza puesta en lo que está haciendo, sino en el movimiento, acomodando el cuerpo para cada movimiento, representando arriba, trabajando abajo, en lo más íntimo, calzando muñecos, acomodando cosas y de golpe hacer de contrapunto con el público. Y para colmo hay que dar una cosa que no parezca que hay mucho trabajo detrás, no sirve de otra manera.

- ¿Cuándo decidió dedicarse a los títeres?

- Hace muchos años, por el 45 o 46, mi padre y Pajita García Bes habían formado un grupo de títeres que se llamaba El Coyuyo. También hizo títeres con Jaime

Dávalos. Alguna vez encontré en la prensa que había estado en el Chaco haciendo títeres solo y poniendo una obra que se llamaba Lampalagua y Yacaré. Yo era muy niño por entonces. Mi padre se dedicó después al periodismo y a escribir. Y Pajita a una escuela de títeres que hubo en Salta. Después de muchos años, por los setenta y tantos, me llama José García Bes, que es hijo de Pajita, para que hiciéramos títeres juntos y volvíamos a tomar El Coyuyo. Así que fuimos a la casa de su hermano Rodrigo que nos dio unas pautas acerca de lo que eran los títeres. Y nos largamos a hacerlo.

- Cuente algo de su experiencia en España.

- Cuenta un títerero español que los títeres volvieron a España de la mano de los argentinos. Casi se habían perdido en el tiempo de Franco. Este hombre tenía humor para los títeres. Entonces hubo exiliados que migraron para allí. Cuando yo llegué ya estaba mi hermano y entrar a un colegio a dar funciones era muy difícil. Entonces decidimos ir al Par-

que de Retiro. En los años treinta habían hecho títeres allí García Lorca y Buñuel, tal vez Alberti. Pero en el 76 no había nada. Nos poníamos frente al lago y pasábamos la gorra después de la función. Es muy difícil porque la gente no tenía costumbre. Pero poco a poco se fue armando, y ahora es un mundo de títereros, músicos, malabaristas, magos chinos.

*Después Guaira y Teuco se marcharon con sus títeres por cinco provincias de Castilla. Ciudad por ciudad, pueblo por pueblo, de lunes a viernes con cuatro funciones por día, durante siete años. Se dieron tiempo para hacer una recopilación de memorias de las mujeres ancianas de la región. Y recogieron también historias y pinturas de los chicos: cinco libros prologados por José Bono-muchos años después ministro de José Luis Rodríguez Zapatero- guardan esos valiosos testimonios infantiles.*

*Guaira después se fue a Méjico y cuando estaba a punto de comenzar a enseñar en una escuela de títeres tuvo que volver a emigrar gracias a la burocracia migratoria. Niños y adultos de Venezuela, Cuba y Brasil conocieron las pantomimas de sus títeres.*

*Cuando después volvió a España ya era un títerero con chapa, al que llamaban para encargarle trabajo. Asegura ahora Castilla que su representante por entonces era un ekeko, estratégicamente ubicado al lado del teléfono, y a quien le daba de fumar puntualmente los martes y jueves para que llegaran las llamadas. «Y el teléfono sonaba.»*

*Más tarde, en 2003, ganó con su libro «El soñador» de obras para teatro de títeres el primer premio del Concurso Internacional convocado en Santiago de Compostela. Guaira ya estaba instalado por entonces en Madrid, pero decidió regresar. Regaló lo que tenía y llegó con una muda de ropa igual que cuando se*



España 338 - A4400ANH - Salta - Tel.: (0387) 4213141  
salta@osde.com.ar - www.osde.com.ar

fué por los 70.

Guaira Castilla trabaja con títeres de guante, que «son más fáciles de hacer que los títeres de hilo, pero más difíciles de representar». Y además, casi como si fuera una pena, se confiesa solista. Un solista, precisamente, puede interpretar las obras de su libro *Telón de Cielo*. Las obras «La Trampa», en cambio, han sido pensadas para ser representadas en grupo.

- Se presenta como títerero en la puerta de casa, pero también podría presentarse como escritor...

- No, como títerero. Generalmente con pantomimas, obras mímicas que están escritas para el títerero, para que haga lo que quiera con ellos. Ninguna interpretación de una obra de títeres es igual a otra. Siempre está la posibilidad de agregarle algo, de cambiarla o darla vuelta. De manera que yo trato de llegar al intérprete. De escribirlo de manera tal que el títerero sintiese el tiempo de la obra, la densidad que tiene que tener. Y algunos dicen que es una prosa poética.

- Pero también podrían leerlas alguien que no es títerero.

- Hay gente que dice que yo he descubierto una forma de escritura que se puede representar o se la puede leer como historia, como cuento...

- Son como leyendas, como pequeños mitos en los que algunas veces los títeres parecen que no cumplen el rol que aparentemente deberían cumplir.

- Algo así. Tienen un humor muy latinoamericano. No sé cómo será, porque yo supongo que lo que tiene es el humor salteño, que es lo que yo he mamado en Salta. Sale de solo estar.

- Al leerlas uno a veces se entretiene pensando como hace para representarlas.

- Hay títereros que me han preguntado eso y tienen dudas porque no la puedan representar. Hay otros que son muy asustados... En San Pablo, Brasil, hubo un espectáculo sobre obras mías y había un

títerero que resolvía una de ellas de una manera mucho más cómica y simpática que yo. Entonces eso da la posibilidad de que otra gente pueda meter mano. Es una agua que no está estancada. Uno la pilla y se le va de las manos y la vuelve a pillar. Y así.

- En Salta suelen haber funciones de títeres para las vacaciones de invierno. Pero también siempre está la nueva película *Infantil* en el cine...

- Sí, pero como los dibujitos están en la pantalla, están muy lejos. Hay cosas buenas, pero los dibujitos están muy alejados del espectador. En cambio, el títere es de carne y hueso, uno es distinto, uno puede tocarlo, puede hablar con él. Para el títerero está entonces el contrapunto con el público. Y uno sabe ya, sin verlo, qué le pasa al público. Si se conmueve, si se ríe y si está molesto, y el títere lo resuelve. La obra se completa con el público, como en el teatro.

- Usted escribe pensado en los mayores o en los niños...

- Los títeres vienen de la antigüedad, de la China o de la India, no se sabe bien. Se pierden en el tiempo. Y eran para todo público, para chicos y para grandes. Eso de que los títeres son para chicos es de ahora, del siglo XX en adelante. Ahora se está volviendo al títere para adultos, pero es muy difícil que vaya la gente. Ha quedado la noción de que los títeres son para niños.

- ¿Y en Salta hay público para el títerero?




- Hay que caerle al público y no esperarlo en la sala. En una escuela puedo tener quinientos o mil espectadores, y en una sala 150. Pero aquí hay un público que va rotando siempre. Así que de vez en cuando, como tengo un equipaje muy liviano de solista y no tengo que cargar escenografías, puede caerme en lomo de mula a algún pueblo.

- ¿Enseña a alguien a hacer tí-

teres?

- Antes era común que un títerero tuviera un guante, que así se le llamaba al changulito al que por el camino el artista le iba enseñando a hacer títeres y a llevar esta forma de vida. Y este es el problema que como uno ha tomado los títeres como una forma de vida ahora es muy difícil embarcar a un muchacho en esta aventura.

Guaira respira aliviado cuando termina la entrevista. Se nota que no tiene gusto por estar en la escena, sino debajo. Sabe que esta vez no hará representar a sus títeres, sino que será representado. Por eso guarda para el último una anécdota. «Había un tipo amigo de mi padre que imitaba a otro que era un cascarrabias. Un día el cascarrabias se enteró y ordenó a su imitador que lo imite. Al terminar la función el hombre le dijo: lo hacés bien, pero no me hasá decir estupideces.» Se despide riéndose.



**CEFISA**  
CENTRO DE ESTUDIOS  
FILOSOFICOS DE SALTA

**VIII JORNADAS  
DE FILOSOFÍA**  
del  
**CENTRO DE ESTUDIOS  
FILOSOFICOS DE SALTA**

Lugar:  
**CASA DE LA CULTURA**  
Caseros 460

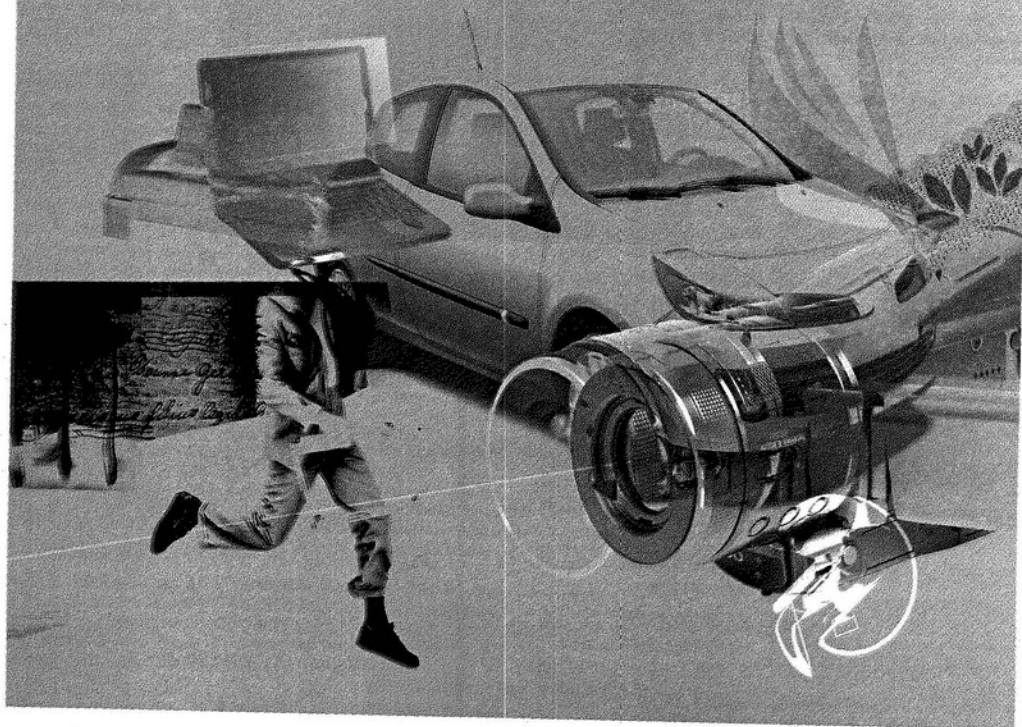
**31 de Agosto - 1 y 2 de Setiembre de 2006**

INSCRIPCION:  
31 de Agosto de 08:30 a 09:00 hs  
ARANCELES  
Expositores profesionales \$ 10  
Asistente \$ 5  
Estudiantes sin arancel  
Casa de la Cultura

**CONTA SRL**  
OBRAS Y SERVICIOS

9 DE JULIO 404  
4440 - METAN - (SALTA)  
Tel: (03876) 420022 / 421005  
E-mail: [wmconta@contasrl.com.ar](mailto:wmconta@contasrl.com.ar)

Préstamos Personales del Banco Provincia.  
 Para que cuando escuches hablar de que la Provincia  
 está cada día mejor, también sientas que hablan de vos.



**\*Préstamos Personales Banco Provincia**

cuentas de	por cada	a pagar en
\$28 <sup>58</sup>	\$1.000	60 meses

**\*\* Cobrando tu sueldo en el Banco**

cuentas de	por cada	a pagar en
\$28 <sup>91</sup>	\$1.000	60 meses

**El País crece. La Provincia se hace más grande y el Banco es todo tuyo.**

Estamos creciendo y vos no te podés quedar afuera. Nunca estuviste tan cerca de cumplir tu sueño de cambiar el auto, comprar tu PC, renovar tu casa o simplemente usar el dinero para lo que quieras. Ahora en el Banco Provincia podés acceder al préstamo personal más conveniente. Ya otorgamos 340.000 créditos pero tenemos muchos más. Vení a buscar el tuyo.

Acercate a nuestras sucursales o  
 llámanos al 0-800-3333253  
[www.bancoprovincia.com.ar](http://www.bancoprovincia.com.ar)

**Banco Provincia**   
 Sabemos cómo ganar sin que vos pierdas.

(\*) Préstamos Personales para la Clientela en General: cálculo sobre un préstamo de \$ 1.000 a 60 meses, incluye amortización e interés. Tasa Nominal Anual Vincida variable: 24%. Tasa Efectiva Anual: 26,53%. Tasa Efectiva Mensual: 1,97%. Costo Financiero Total (CFT) Efectivo Anual: 29,38%. El CFT incluye Interés, seguro de vida y comisión de acuerdo. Préstamos sujetos a las condiciones de aprobación del Banco de la Provincia de Buenos Aires.  
 (\*\*) Préstamos Personales Precalificados para Empleados de Empresas del Sector Privado: convenio vigente suscripto por el empleador. Cálculo sobre un préstamo de \$ 1000 a 60 meses, incluye amortización e interés. Tasa Nominal Anual Vincida variable: 23%. Tasa Efectiva Anual: 25,99%. Tasa Efectiva Mensual: 1,89%. Costo Financiero Total (CFT) Efectivo Anual: 28,09%. El CFT incluye Interés, seguro de vida y comisión de acuerdo. Préstamos sujetos a las condiciones de aprobación del Banco de la Provincia de Buenos Aires.